



Dossier du BHI No. S3/4405

LETTRE CIRCULAIRE No. 121/2005  
6 Décembre 2005

**PUBLICATION DE L'OHI M-4**

**REGLEMENT DE L'OHI POUR LES CARTES INTERNATIONALES (INT) ET  
SPECIFICATIONS DE L'OHI POUR LES CARTES MARINES**

**Version 3.002 – Novembre 2005**

- Références:
- 1) LC de l'OHI 75/2005 en date du 29 juillet 2005: Aides à la navigation équipées de systèmes d'identification automatiques (AIS)
  - 2) LC de l'OHI 96/2005 en date du 27 septembre 2005: Section B-200 de la M-4 révisée.

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La lettre circulaire No. 75/2005 proposait une solution pour représenter les aides à la navigation équipées d'AIS, qui avait été élaborée par le Groupe de travail sur la standardisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG). Elle était décrite dans un projet de nouvelle spécification B-489 de la M-4, jointe à la lettre circulaire. Il était demandé aux Etats membres de faire part au BHI de toute objection majeure à l'adoption de cette proposition. Le BHI a le plaisir d'annoncer qu'aucune objection n'a été soulevée par les Etats membres. Le Bureau remercie les 9 Etats membres qui ont répondu à la lettre circulaire No. 75/2005, exprimant tous leur soutien à la nouvelle spécification B-489 proposée: Australie, Canada, Chili, Cuba, Japon, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège et Royaume-Uni. En outre, le Canada a suggéré que la couleur du symbole et du texte, c'est-à-dire magenta, soit mentionnée de façon explicite, comme il est d'usage dans la M-4. Le libellé définitif de la B-489 a été modifié en conséquence. De même, Cuba a suggéré d'étudier l'inclusion du terme "AIS : en anglais *Automatic Identification System* », avec une définition adéquate, dans le Dictionnaire hydrographique de l'OHI, publication No. 32. Cette proposition a été communiquée, pour action, à l'organisme concerné de l'OHI<sup>1</sup>.

2. La lettre circulaire No. 96/2005 annonçait l'approbation par les Etats membres de la section B-200 de la M-4 révisée, telle que finalisée par le CSPCWG.

3. En conséquence, la [version 3.002 de la M-4 \(anglais\)](#), en date de novembre 2005, incluant à la fois la nouvelle Section B-200 révisée et la nouvelle spécification B-489, a été préparée et placée sur le site web de l'OHI (voir [www.ihoshom.fr](http://www.ihoshom.fr) > Publications > Download List).

4. Comme il a été mentionné dans la LC 96/2005, le CSPCWG est activement engagé dans la révision et la mise à jour des spécifications de l'OHI pour les cartes papier. L'étape suivante concernera la Section B-400; puis, la Section B-300 suivra. Le groupe de travail comprend à présent des représentants de 25 Etats membres<sup>2</sup>;

---

1 Comité sur le dictionnaire hydrographique.

2 Australie, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Croatie, Cuba, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Russie, Afrique du Sud, Espagne, Ukraine, Royaume-Uni, USA (NGA & NOAA).

son mandat a été placé sur le site web de l'OHI (voir [www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > Committees > CHRIS/CSPCWG). La participation est ouverte à tous les Etats membres et de nouveaux membres seront les bienvenus, dans la mesure où ils s'engagent à contribuer à un niveau opérationnel aux activités du Groupe de travail. De plus amples détails peuvent être obtenus auprès du Président du CSPCWG et les souhaits de participation au CSPCWG peuvent lui être transmis [Dr. Peter Jones, UKHO, Taunton, Somerset TA1 2DN, UK – [Peter.Jones@ukho.gov.uk](mailto:Peter.Jones@ukho.gov.uk) - Tel: +44 (0)1823 723343 – Fax: +44 (0)1823 284077].

5. La préparation des versions française et espagnole de la M-4, reflétant au plus près l'actuelle version anglaise, est aujourd'hui considérée comme une haute priorité pour le BHI. Pour ce faire, le Bureau a établi des contacts avec plusieurs SH pour tenter d'accélérer la finalisation de la mise à jour de la M-4 en français et en espagnol.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Comité de direction,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K Barbor', written over a horizontal line.

Contre-amiral Kenneth BARBOR  
Directeur